

Service public fédéral Emploi,
Travail et Concertation sociale

DIRECTION GÉNÉRALE
RELATIONS COLLECTIVES
DU TRAVAIL
Direction du Greffe



Federale overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg
ALGEMENE DIRECTIE
COLLECTIEVE
ARBEIDSBETREKKINGEN
Directie van de Griffie

ERRATUM

Sous-commission paritaire pour la
récupération de produits divers
n° 14204

**CCT n° 74936
du 10/05/2005**

Correction du texte en français :

- à l'article 4, la période indiquée :
« 3 ans » est remplacée par la période
suivante : « 3 mois ».

Décision du

ERRATUM

Paritair Subcomité voor de
terugwinning van allerlei producten
nr. 14204

**CAO nr. 74936
van 10/05/2005**

Verbetering van de Franstalige tekst :

- in het artikel 4 wordt de aangegeven
periode : « 3 ans » vervangen door de
volgende periode : « 3 mois ».

Beslissing van

19 -09- 2005

11-05-2005

02-06-2005

74936 10/14/2004

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE
TERUGWINNING VAN ALLELEI
PRODUCTEN**Collectieve arbeidsovereenkomst van
10 mei 2005**SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DES
PRODUITS DIVERS**Convention collective de travail du 10
mai 2005**EINDEJAARSPREMIE****PRIME DE FIN
D'ANNEE**

In uitvoering van artikel 7 tot en met 11 van de kaderovereenkomst voor de jaren 2005-2006 van 10 mei 2005.

En exécution de l'article 7 à, et y compris, l'article 11 de la convention cadre pour les années 2005-2006 du 10 mai 2005.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied**CHAPITRE I^{er}. - Champ d'application****Artikel 1.****Article 1^{er}.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van allerlei producten.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour la récupération des produits divers.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et ouvrières.

**HOOFDSTUK II.-
Toepassingsmodaliteiten.****CHAPITRE II. - Modalités
d'application.****Art. 2.****Art. 2.**

Onverminderd de in de ondernemingen bestaande voordeliger toestanden, wordt een eindejaarspremie door de werkgevers toegekend aan de in artikel 1 bedoelde arbeiders.

Sans préjudice des situations plus favorables existant dans les entreprises, une prime de fin d'année est octroyée par les employeurs aux ouvriers visés à l'article 1^{er}.

Art. 3.**Art. 3.**

Het bedrag van de eindejaarspremie wordt als volgt vastgesteld:

Le montant de la prime de fin d'année sera fixé comme suit:

- Voor het refertejaar 2005 bedraagt de eindejaarspremie 3,50% van het jaarlijks brutoloon.
 - Voor het refertejaar 2006 wordt
- Pour l'année de référence 2005, la prime de fin d'année s'élèvera à 3,50% du salaire annuel brut.
- Pour l'année de référence 2006, le

8

het bedrag van de montant de la prime de fin d'année
eindejaarspremie op 5,00% van s'élèvera à 5,00% du salaire annuel brut.
het jaarlijks brutoloon gebracht.

- Vanaf het refertejaar 2007 -A partir de l'année de référence 2007, le
bedraagt het bedrag van de montant de la prime de fin d'année
eindejaarspremie 8,33% van het s'élèvera à 8,33% du salaire annuel brut.
jaarlijks brutoloon.

Art. 4.

Art. 4.

Het in artikel 3 vermelde bedrag, **geldt**
voor **alle** arbeiders, bedoeld bij artikel 1,
die in de **onderneming** zijn tewerkgesteld,
ongeacht het soort contract, gedurende
een **periode** van minstens drie maand
tijdens het refertejaar.

Les montants mentionnés dans l'article 3
s'appliquent à tous les travailleurs visés à
l'article 1, occupés dans une entreprise,
quelque soit leur type de ^{contrat} ~~cas~~ pendant
une période d'au moins trois ~~ans~~ pendant
la période de référence.

Art. 5.

Art. 5.

Onder jaarlijks brutoloon, **zoals** bedoeld
in artikel 3 van onderhavige
overeenkomst, wordt verstaan: het
gedurende het refertejaar ontvangen
brutoloon voor de werkelijk gepresteerde
werkuren met uitsluiting van de **premies**
voor overuren.

Le salaire brut annuel, comme mentionné
dans l'article 3 de la présente convention,
doit être compris comme : le salaire brut
perçu durant la période de référence pour
les heures de travail prestées réellement à
l'exclusion des primes pour heures
supplémentaires.

Worden met gepresteerde uren
gelijkgesteld:

Sont assimilés aux heures prestées :

- 1) de arbeidsongeschiktheden
voortvloeiend uit
arbeidsongevallen;
- 2) de arbeidsongeschiktheden
voortvloeiend uit andere
ongevallen of ziekten. De
gelijkstelling blijft beperkt
tot 30 kalenderdagen per
refertejaar.

- 1) Les incapacités de travail résultant
d'accident de travail
- 2) Les incapacités de travail résultant
d'autres accidents ou **maladies**.
L'assimilation reste limitée à 30
jours calendriers par année de
référence.

In deze gevallen wordt de **premie**
berekend op basis van het uurloon dat
normaal wordt betaald op het ogenblik
van de schorsing van de
arbeidsovereenkomst.

Dans ces cas, la prime est calculée sur
base du salaire horaire qui est
normalement payé au moment de la
suspension du contrat de **travail**.

Art. 6.

Art. 6

De tijdens het refertejaar gepensioneerde

Pendant l'année de référence, les

of op brugpensioen gestelde arbeiders, en rechthebbenden van een in hetzelfde jaar overleden arbeider, genieten de volledige eindejaarspremie zoals vastgesteld bij artikel 3 van onderhavige overeenkomst.

travailleurs pensionnés ou mis à la prépension, et les ayant-droit d'un travailleur décédé dans la même année, bénéficient de la prime de fin d'année complète comme fixée à l'article 3 de la présente convention.

Het in aanmerking te nemen jaarlijks brutoloon is dit van de laatste twaalf maanden van de loopbaan van de arbeider.

Il est pris en considération le salaire annuel brut des douze derniers mois de la carrière du travailleur.

Art. 7.

Art.7.

Onder rechthebbende wordt verstaan, de fysieke persoon die de begrafeniskosten heeft gedragen.

Les ayant droits sont compris comme les personnes physiques qui ont supporté des frais funéraires.

Art. 8.

Art.8.

In de gevallen, zoals bepaald in §1 en §2 van dit artikel, hebben de arbeiders recht op een gedeelte van de premie pro rata de prestaties die zij gedurende het refertejaar hebben gepresteerd.

Dans les cas prévus dans les §1 et §2 de cet article, les travailleurs ont droit à une partie de la prime au prorata des prestations qui ont été prestées durant l'année de référence.

§1. De arbeiders die in de loop van het refertejaar vrijwillig de onderneming verlaten.

§1. Les travailleurs qui dans le courant de l'année de référence ont quitté volontairement l'entreprise.

§2. De arbeiders die in de loop van het refertejaar ontslagen worden om een andere reden dan de dringende reden.

§2. Les travailleurs qui durant l'année de référence ont été licencié pour d'autres motifs que le motif grave.

In beide gevallen, ontvangen de arbeiders deze pro rata eindejaarspremie op het ogenblik van hun vertrek uit de onderneming.

Dans ces deux cas, les travailleurs recevront ce prorata de prime de fin d'année au moment de leur départ de l'entreprise.

Art. 9.

Art.9.

Voor de toepassing van de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst, dient onder refertejaar te worden verstaan, de periode gaande van 1 december tot 30 november.

Pour l'application des dispositions de cette convention collective de travail, l'année de référence doit être comprise comme la période allant du 1^{er} décembre au 30 novembre.

HOOFDSTUK III.- Betaling.

CHAPITRE III - Paiement.

Art. 10.

Art. 10.

De eindejaarspremie wordt in de loop van de maand december van elk beschouwd jaar betaald.

La prime de fin d'année est payée dans le courant du mois de décembre de chaque année

HOOFDSTUK IV.- Geldigheid.

CHAPITRE IV.- Validité

Art. 11.

Art.11.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 december 2004, en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} décembre 2004, et est conclue pour une période indéterminée.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd, mits een opzegging van zes maanden, betekend met een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van allerlei producten en aan de in dat paritair subcomité vertegenwoordigde organisaties.

Elle peut être résiliée par l'une des parties, moyennant une résiliation dans les 6 mois, signifiée par une lettre recommandée adressée au Président de la Sous-Commission Paritaire de la récupération de produits divers et aux organisations représentatives de cette sous-commission paritaire.

Deze opzegging kan ten vroegste ingaan op 1 december 2005.

Cette résiliation peut au plus tôt, intervenir au 1^{er} décembre 2005.